



53786

ES	GENERADOR DE OZONO PORTÁTIL .....	2
EN	PORTABLE OZONE GENERATOR. ....	4
FR	GÉNÉRATEUR D'OZONE PORTABLE .....	6
DE	TRAGBARER OZONGENERATOR. ....	8
IT	GENERATORE PORTATILE DI OZONO .....	10
PT	GERADOR DE OZÔNIO PORTÁTIL .....	12
RO	GENERATOR PORTABIL DE OZON .....	14
NL	DRAAGBARE OZONGENERATOR .....	16
HU	HORDOZHATÓ ÓZON GENERÁTOR .....	18
RU	ПОРТАТИВНЫЙ ГЕНЕРАТОР ОЗОНА .....	20
PL	PRZENOŚNY GENERATOR OZONU .....	22



**¡ADVERTENCIA!** EL OZONO PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LA SALUD.  
UTILIZAR SOLO EN ÁREAS DESOCUPADAS.  
**WARNING!** OZONE MAY BE HARMFUL TO HUMAN HEALTH.  
ONLY USE IN DESOCCUPIED AREAS.



## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO**

Este producto ha sido diseñado para desinfectar el aire en las habitaciones, usando ozono ( $O_3$ ) para oxidar prácticamente cualquier partícula (incluido virus, bacterias, componentes orgánicos e inorgánicos).

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

▲ Para esterilización, úselo en espacios desocupados.

▲ El ozono en altas concentraciones tiene efectos adversos en la salud. Por lo tanto, el uso de ozono para la desinfección del aire generalmente no es recomendable si hay personas en las inmediaciones.

▲ Por ello, la desinfección usando ozono solo se debe realizar en habitaciones desocupadas.

▲ Es importante que el generador de ozono esté conectado debidamente con una toma de tierra para evitar posibles descargas.

**FUNCIONAMIENTO**

Asegúrese que el área está desocupada antes de usar el producto.

Gire el temporizador en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar el tiempo que necesite que el producto esté encendido.



Después de seleccionar la duración, la luz indicadora se encenderá y el generador empezará a trabajar.

Cuando el tiempo finalice, la luz se apagará y el generador dejará de trabajar.

Si necesita que el purificador de aire esté funcionando de manera indefinida, ponga el temporizador en posición "hold".

Para apagar el producto, ponga el temporizador en posición "off".

Antes de entrar en el espacio desinfectado, deberá esperar aproximadamente una hora para asegurarse de que los niveles de ozono no son perjudiciales para la salud.

Para conocer la concentración precisa de ozono en el ambiente, puede usar un medidor de ozono (REF.53802)

Si durante el funcionamiento del generador necesita entrar en el área que se está desinfectando, asegúrese de llevar el equipo de protección individual adecuado.

Tiempo de operación recomendado según el volumen de la habitación:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

**MANTENIMIENTO**Placa de ozono:

Limpie la placa una vez al mes.

Es recomendable cambiar la placa cada medio año (REF.14775).

Si el nivel de ozono emitido es bajo, limpie o cambie las placas como se muestra a continuación:



Apriete la palanca para liberar la placa y extráigala del generador.

Límpiala con agua o sustítuyala por una nueva. Antes de colocar la placa, asegúrese que está seca.

Filtro de aire:

El filtro de aire se puede lavar. Lávelo si está sucio.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si sospecha que el producto tiene algún problema, compruebe lo siguiente:

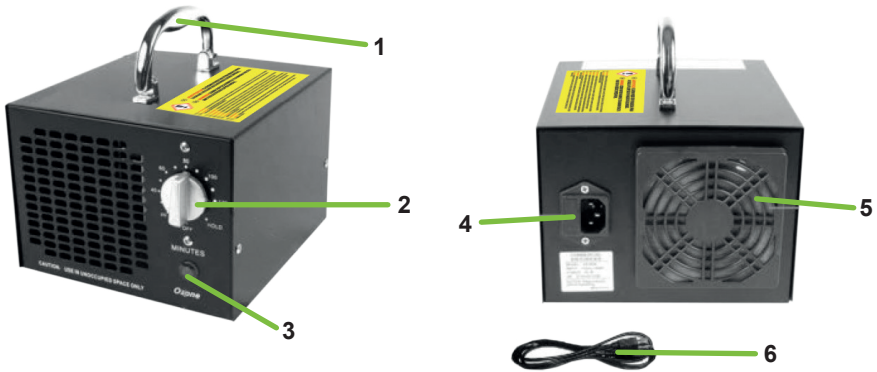
1. La unidad está conectada a la corriente y encendida.
2. La toma de corriente funciona correctamente.
3. La placa de ozono está limpia, seca y no presenta grietas
4. El fusible está bien colocado y en buen estado.

Si el ventilador sigue sin funcionar o si no oye un zumbido durante el funcionamiento del generador, contacte con su proveedor.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Consumo	67W
Voltaje	110-230V
Volumen de aire	80CFM (2.24m <sup>3</sup> /min)
Producción de ozono	5000 mg/h
Fusible	2 amp (5x20mm)
Medidas del producto	187x172x158mm
Peso	2,3kg

## LISTADO DE PARTES



NÚM	DESCRIPCIÓN
1	Asa plegable
2	Temporizador
3	Luz indicadora
4	Fusible
5	Filtro de aire
6	Cable de alimentación



**¡ADVERTENCIA! EL OZONO PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LA SALUD.  
UTILIZAR SOLO EN ÁREAS DESOCUPADAS.**

## EN

## INSTRUCTION MANUAL

**PRODUCT'S PRESENTATION**

This product has been designed to disinfect the air in rooms, using ozone ( $O_3$ ) to oxidize almost any particle (including viruses, bacteria, organic and inorganic compounds).

**SAFETY INSTRUCTIONS**

▲ For sterilization, please only use in unoccupied space.

▲ Ozone with high concentration has adverse effects on human health. Therefore, the use of ozone for air disinfection is generally not recommended if people are around.

▲ Therefore, air disinfection using ozone should be restricted to unoccupied room only.

▲ It is important that the ozone air purifier be properly grounded to avoid potential shock.

**OPERATION**

Make sure the area is unoccupied before using. Turn the timer clockwise to set the time you need the product to run.



After setting the time, the indicator light will turn on and the generator will begin to work.

When time is up, the indicator light will turn off and the generator will stop working.

If you need the air purifier to run indefinitely, turn the timer clockwise to the "hold" position.

To power off the product, set the dial to the "off" position.

If you want to turn off the generator, press the power on button and the generator will stop working.

Before entering in a disinfected area, you should wait for approximately one hour to make sure ozone levels are not harmful to human health.

To know the exact concentration of ozone in the air, you can use an ozone meter (REF.53802).

If you need to enter the area while disinfecting it, make sure you wear suitable personal protective equipment.

Recommended operating time for different room volume:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

**MAINTENANCE**Ozone plate:

Clean the ozone plate about once every month. It is better to replace it every half year (REF. 14775).

Clean or change the ozone plates as follows if the ozone output is weak.



Press the handle to release the plate and draw it out from the generator.

Clean it with water or replace with a new one. Before placing the plate, make sure it is dry.

Air-filter:

Air-filter is washable. You can clean if dirty.

**TROUBLESHOOTING**

If you suspect a problem with your unit check the following:

1. Unit is plugged in properly and turned on.
2. Wall outlet is active.
3. Ozone plate is clean and dry without any cracks.
4. Fuse is installed properly and in good condition.

If the fan is still not operating or no buzzing sound is detected when operating, please contact with your provider.



## DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce produit est conçu pour désinfecter l'air dans des locaux avec de l'ozone (O<sub>3</sub>) pour l'oxydation de pratiquement toutes les particules (y compris les virus, les bactéries, les composés organiques et inorganiques).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

▲ À des fins de stérilisation, n'utilisez l'appareil que dans des locaux où il n'y a personne.

▲ Des concentrations élevées d'ozone nuisent à la santé humaine. Pour cette raison, il n'est pas recommandé d'utiliser l'ozone à des fins de désinfection dans des endroits où se trouvent des personnes.

▲ Par conséquent, il ne faut désinfecter l'air avec de l'ozone que dans des locaux où il n'y a personne.

▲ Pour éviter tout choc électrique, le purificateur d'air à l'ozone doit être correctement mis à la terre.

## UTILISATION

Avant de procéder au travail, vérifiez qu'il n'y a personne dans le lieu d'utilisation du produit.

Tournez la poignée de la minuterie pour régler la durée de fonctionnement requise.



Une fois la durée de fonctionnement réglée, le voyant s'allumera et le générateur commencera à fonctionner.

Une fois la durée de fonctionnement écoulée, le voyant s'éteindra et le générateur s'arrêtera.

Pour un fonctionnement continu du purificateur d'air, placez la poignée de la minuterie en position « hold ».

Pour éteindre le produit, placez la poignée en position « off ».

Si vous devez éteindre le générateur, appuyez sur le bouton d'alimentation, après quoi il s'éteindra.

Attendez environ une heure avant d'entrer dans

un local traité pour exclure les concentrations d'ozone dangereuses pour la santé humaine.

Pour déterminer avec précision la concentration d'ozone disponible dans l'air, vous pouvez utiliser un ozonmètre (RÉF. 53802). Si vous devez entrer dans le local lors de sa désinfection, utilisez les équipements de protection individuelle appropriés. Durée de fonctionnement recommandée pour des locaux de différentes tailles :

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## ENTRETIEN

### Plaque d'ozone :

Nettoyez la plaque d'ozone environ une fois par mois.

Il est conseillé de remplacer la plaque tous les six mois (RÉF. 14775).

Nettoyez ou remplacez les plaques d'ozone de manière appropriée si les performances du produit sont réduites.



Appuyez sur la poignée pour libérer la plaque et retirez-la du générateur. Nettoyez-la avec de l'eau ou remplacez-la par une neuve. Avant de la réinsérer, vérifiez qu'elle est sèche.

### Filtre à air :

Le filtre à air est équipé d'un élément filtrant lavable. Si nécessaire, il peut être nettoyé.



## DÉPANNAGE

En cas de problème avec le produit, vérifiez les points suivants :

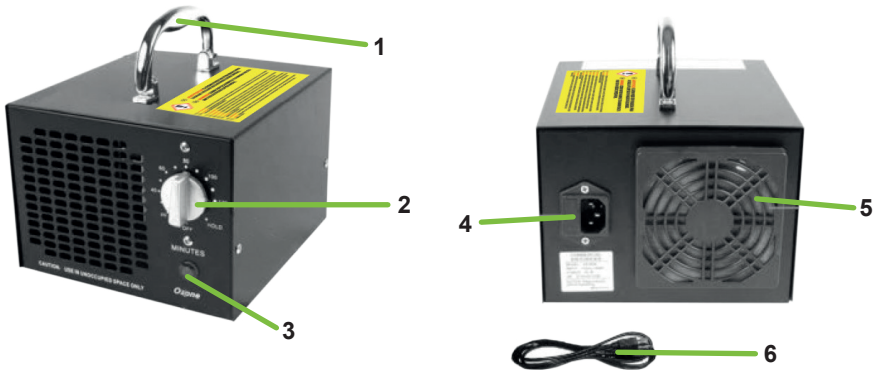
1. Le purificateur d'air est raccordé au réseau et allumé.
2. La prise de courant fonctionne.
3. La plaque d'ozone est propre, sèche et sans fissures.
4. Le fusible n'est pas sauté et il est installé correctement.

Si après vérification de ce qui précède, le ventilateur ne démarre pas en rotation ou si aucun son n'est entendu pendant le fonctionnement, consultez votre fournisseur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance consommée . . . . .	. . . . . 67W
Tension . . . . .	. . . . . 110-230V
Volume d'air . . . . .	. . . . . 80 pieds cubes par minute (2,24 m3/minute)
Productivité de l'ozone . . . . .	. . . . . 5000 mg/h
Fusible . . . . .	. . . . . 2 amp (5x20 mm)
Dimensions du produit . . . . .	. . . . . 187x172x158mm
Poids . . . . .	. . . . . 2,3kg

## LISTE DES PIÈCES



N°	DESCRIPTION
1	Poignée pliante
2	Minuterie
3	Voyant lumineux
4	Porte-fusible
5	Filtre à air
6	Cordon d'alimentation



**ATTENTION! L'OZONE PEUT ÊTRE NOCIF POUR LA SANTÉ HUMAINE.  
N'UTILISEZ LE PRODUIT QUE DANS LES ZONES OÙ IL N'Y A PERSONNE.**

## DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Dieses Produkt ist für die Desinfizierung der Raumluft mit Ozon (O<sub>3</sub>) bestimmt, um praktisch alle Partikel (einschließlich Viren, Bakterien, organische und anorganische Verbindungen) zu oxidieren.

**ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN**

▲ Verwenden Sie das Gerät zur Sterilisation nur an einem Ort, wo sich keine Personen befinden.

▲ Hohe Ozonkonzentrationen beeinträchtigen die Gesundheit von Menschen. Aus diesem Grund wird es nicht empfohlen, Ozon zu Desinfektionszwecken an Orten, wo sich Menschen befinden, zu verwenden.

▲ Daher sollte die Luft nur in Räumen, wo sich keine Menschen befinden, mit Ozon desinfiziert werden.

▲ Um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden, muss der Ozonluftreiniger ordnungsgemäß geerdet werden.

**BETRIEB**

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass sich keine Personen am Ort, wo das Produkt verwendet wird, befinden.

Drehen Sie den Schalterknopf, um die gewünschte Betriebszeit einzustellen.



Nach dem Einstellen der Betriebszeit leuchtet die Anzeige auf und der Generator beginnt zu arbeiten.

Nach Ablauf der Betriebszeit erlischt die Anzeige und der Generator stoppt.

Bringen Sie den Schalterknopf für den Dauerbetrieb des Luftreinigers in die Position „HOLD“ („Halten“).

Bringen Sie den Schalterknopf zum Ausschalten in die Position „OFF“ („Aus“).

Wenn der Generator ausgeschaltet werden soll, drücken Sie den Netzschalter, um ihn auszus-

chalten.

Warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den behandelten Raum betreten, um eine gesundheitsgefährdende Ozonkonzentration auszuschließen. Um die vorhandene Ozonkonzentration in der Luft genau zu bemessen, kann das Ozonmessgerät angewendet werden (REF. 53802). Wenn der Raum während der Raumdesinfektion betreten werden muss, verwenden Sie die geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Empfohlene Betriebszeit für Räume unterschiedlicher Größe:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

**WARTUNG**Ozonplatte:

Reinigen Sie die Ozonplatte ungefähr einmal im Monat. Es wird empfohlen, die Platte alle sechs Monate auszutauschen (REF.-NR. 14775).

Reinigen oder ersetzen Sie die Ozonplatten entsprechend, wenn die Produktleistung abgenommen hat.



Drücken Sie auf den Knopf, um die Platte zu lösen, und entfernen Sie sie vom Generator.

Reinigen Sie sie mit Wasser oder ersetzen Sie sie durch eine neue.

Stellen Sie vor dem erneuten Einsetzen sicher, dass sie trocken ist.

Luftfilter:

Der Luftfilter ist mit einem waschbaren Filterelement ausgestattet. Bei Bedarf kann es gereinigt werden.

**FEHLERBESEITIGUNG**

Überprüfen Sie bei einem Fehler Folgendes:

1. Der Luftreiniger ist an das Netz angeschlossen und eingeschaltet.
2. Die Steckdose funktioniert.
3. Die Ozonplatte ist sauber, trocken und rißfrei.
4. Die Sicherung ist nicht durchgebrannt und ordnungsgemäß installiert.

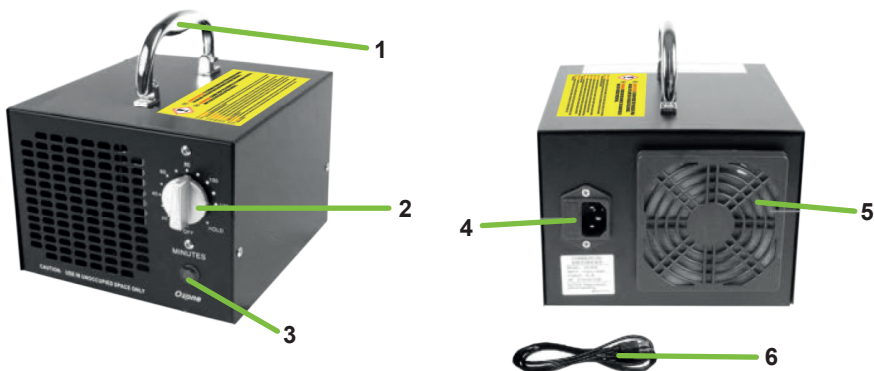


Wenn sich der Lüfter nach der obigen Überprüfung nicht dreht oder keine Geräusche während des Betriebs zu hören sind, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

## TECHNISCHE ANGABEN

Leistungsverbrauch	67 W
Spannung	110-230V
Luftvolumen	80 Kubikfuß pro Minute (2,24 m <sup>3</sup> /Minute)
Ozonleistung	5000 mg/h
Sicherung	2 amp (5 x 20 mm)
Abmessungen	187 x 172 x 158 (mm)
Gewicht	2,3 kg

## TEILELISTE



Nr.	BESCHREIBUNG
1	Klappgriff
2	Schaltuhr
3	Lichtanzeige
4	Sicherungshalter
5	Luftfilter
6	Netzschur



**ACHTUNG! OZON KANN FÜR DIE GESUNDHEIT DER MENSCHEN GEFÄHRLICH SEIN.  
VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NUR IN RÄUMEN, WO SICH KEINE MENSCHEN BEFINDEN.**

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è destinato alla disinfezione dell'aria nei locali con ozono (O<sub>3</sub>) per l'ossidazione di quasi tutte le particelle (compresi virus, batteri, composti organici e inorganici).

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

▲ Per la sterilizzazione, utilizzare il dispositivo solo nei luoghi liberi da persone.

▲ L'alta concentrazione di ozono ha un effetto negativo sulla salute umana. Per questo motivo, l'uso dell'ozono a fini di disinfezione non è raccomandato nei luoghi in cui si trovano le persone.

▲ Pertanto, la disinfezione dell'aria con ozono è consentita solo in locali senza persone.

▲ Per evitare possibili scosse elettriche, il purificatore d'aria all'ozono deve essere opportunamente messo a terra.

## UTILIZZO

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non ci siano le persone nel luogo in cui il prodotto viene utilizzato.

Ruotare la manopola del timer per impostare il tempo di funzionamento desiderato.



Dopo aver impostato il tempo di funzionamento, l'indicatore si accende e il generatore inizia a funzionare.

Alla scadenza del tempo l'indicatore si spegne e il generatore si ferma.

Per il funzionamento continuo del depuratore dell'aria, mettere la manopola del timer in posizione "hold".

Per spegnere il prodotto, mettere la manopola in posizione "off".

Se è necessario spegnere il generatore, premere il pulsante di accensione, dopodiché si spegnerà.

Prima di entrare nella stanza trattata, attendere circa un'ora per eliminare la concentrazione di

ozono pericolosa per la salute umana.

Per determinare esattamente la concentrazione di ozono presente nell'aria, si può utilizzare un misuratore di ozono (SPR. 53802).

Se è necessario entrare nel locale durante la disinfezione del locale, utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale.

Il tempo di funzionamento consigliato per i locali di diverse dimensioni:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## MANUTENZIONE TECNICA

### Piastra di ozono:

Pulire la piastra di ozono circa una volta al mese. Si consiglia di sostituire la piastra ogni sei mesi (RIF. 14775).

Pulire o sostituire le piastre di ozono in modo appropriato se le prestazioni del prodotto sono ridotte.



Premere la manopola per sbloccare la piastra e rimuoverla dal generatore. Pulirla con acqua o sostituirla con una nuova. Prima di reinserirla, assicurarsi che sia asciutta.

### Filtro dell'aria:

Il filtro dell'aria è dotato dell'elemento filtrante lavabile. Se necessario, può essere pulito.



## ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Se si riscontra il problema con il prodotto, controllare quanto segue:

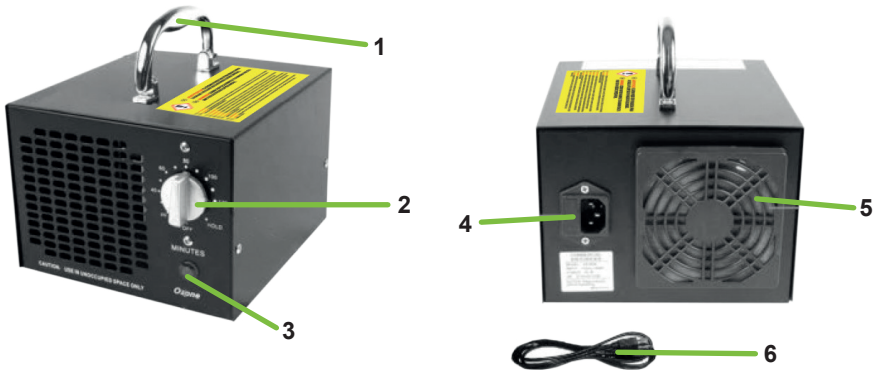
1. Il purificatore d'aria è collegato alla rete ed è acceso.
2. La presa di corrente funziona.
3. La piastra di ozono è pulita, asciutta e priva di crepe.
4. Il fusibile non si è bruciato ed è installato correttamente.

Se dopo aver verificato quanto sopra, la ventola non inizia a ruotare o se non si sente alcun suono durante il funzionamento, consultare il fornitore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza di alimentazione . . . . .	67 W
Tensione . . . . .	110-230V
Volume d'aria. . . . .	80 piedi cubici al minuto (2,24 m3/minuto)
Produttività dell'ozono . . . . .	5000 mg/h
Fusibile . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
Dimensioni del prodotto . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Peso . . . . .	2,3 kg

## LISTA DEI PEZZI



N°	DESCRIZIONE
1	Manopola pieghevole
2	Timer
3	Indicatore luminoso
4	Portafusibile
5	Filtro d'aria
6	Cavo di alimentazione



**ATTENZIONE! L'OZONO PUÒ ESSERE PERICOLOSO PER LA SALUTE UMANA.  
UTILIZZARE IL PRODOTTO SOLO NEI LOCALI SENZA PERSONE.**

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

Este produto foi projetado para desinfetar o ar interno com ozônio (O<sub>3</sub>) para oxidar praticamente qualquer partícula (incluindo vírus, bactérias, compostos orgânicos e inorgânicos).

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

▲ Para esterilização, use o dispositivo apenas num local livre de pessoas.

▲ Altas concentrações de ozônio afetam negativamente a saúde humana. Por esse motivo, não é recomendável usar o ozônio para fins de desinfecção em locais onde as pessoas estão localizadas.

▲ Portanto, é necessário apenas desinfetar o ar com ozônio em salas sem pessoas.

▲ Para evitar um possível choque elétrico, o purificador de ar de ozônio deve estar adequadamente aterrado.

**OPERAÇÃO**

Antes de começar o trabalho, verifique se não há pessoas no local de uso do produto.

Gire o botão do temporizador para definir o tempo de operação desejado.



Após definir o tempo de operação, o indicador acenderá e o gerador começará a funcionar.

Após o tempo, o indicador apaga e o gerador para.

Para operação contínua do purificador de ar, mova o botão do temporizador para a posição "hold".

Para desligar o produto, mova a alça para a posição "off".

Se você precisar desligar o gerador, pressione o botão ON/OFF, após o que ele será desligado. Antes de entrar na sala tratada, aguarde cerca de uma hora para eliminar a concentração de ozônio que é perigosa para a saúde humana. Para determinar com precisão a concentração

disponível de ozônio no ar, você pode usar um ozômetro (REF. 53802).

Se você precisar entrar na sala durante a desinfecção, use equipamento de proteção individual apropriado.

Horário de trabalho recomendado para salas de vários tamanhos:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

**MANUTENÇÃO TÉCNICA**Placa de ozônio:

Limpe a placa de ozônio aproximadamente uma vez por mês.

É aconselhável substituir a placa a cada seis meses (REF. 14775).

Limpe ou substitua as placas de ozônio de acordo, se o desempenho do produto diminuiu.



Pressione a alça para liberar a placa e removê-la do gerador.

Limpe-a com água ou substitua-a por um novo. Antes de reinsersir, verifique se está seca.

Filtro de ar:

O filtro de ar está equipado com um elemento de filtro lavável. Se necessário, pode ser limpo.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Em caso de problema com o produto, verifique o seguinte:

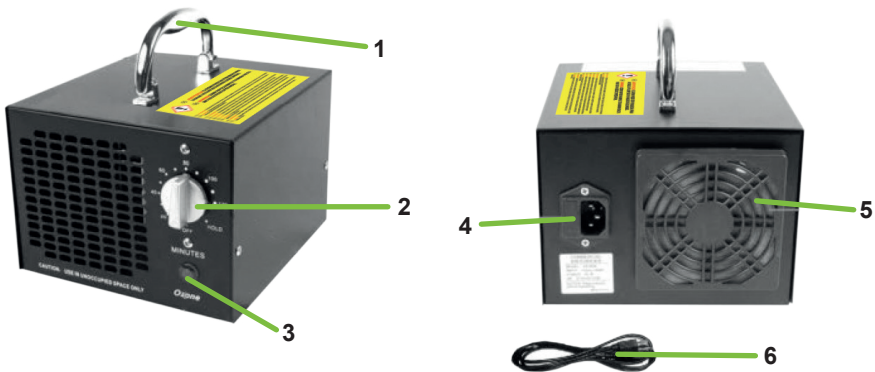
1. O purificador de ar está conectado e ligado.
2. A tomada elétrica está a funcionar.
3. A placa de ozônio está limpa, seca e sem rachaduras.
4. O fusível não está queimado e está instalado corretamente.

Se, após a verificação acima, o ventilador não começar a girar ou se nenhum som for ouvido durante a operação, consulte o seu fornecedor.

## ESPECIFICAÇÕES

Consumo de energia . . . . .	67 W
Tensão . . . . .	110-230V
Volume de ar . . . . .	80 pés cúbicos por minuto (2.24 m <sup>3</sup> / minuto)
Produtividade do ozônio . . . . .	5000 mg/h
Fusível . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
Dimensões do produto . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Peso . . . . .	2,3 kg

## LISTA DE PEÇAS



NÚM.	DESCRIÇÃO
1	Alça dobrável
2	Temporizador
3	Indicador de luz
4	Suporte do fusível
5	Filtro de ar
6	Cabo da rede



**ATENÇÃO! O OZÔNIO PODE SER PERIGOSO PARA A SAÚDE DAS PESSOAS. USE O PRODUTO APENAS EM QUARTOS SEM PESSOAS.**

## DESCRIERE PRODUS

Acest produs este destinat pentru dezinfectarea aerului interior cu ajutorul ozonului ( $O_3$ ) pentru oxidarea aproape oricăror particule (inclusiv viruși, bacterii, compuși organici și anorganici).

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

▲ Pentru sterilizare, utilizați aparatul numai în spații fără persoane.

▲ Concentrația ridicată de ozon afectează negativ sănătatea persoanelor. Din acest motiv, utilizarea ozonului pentru dezinfectare nu este recomandată în locurile în care se află persoane.

▲ Prin urmare, dezinfectarea aerului cu ozon este necesară numai în încăperi fără persoane.

▲ Pentru a evita eventualele electrocutări, filtrul de aer cu ozon trebuie să fie împământat în mod corespunzător.

## EXPLOATARE

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că nu există persoane în apropierea locului de funcționare a aparatului.

Rotiți mânerul temporizatorului pentru reglarea timpului necesar de funcționare.



După setarea timpului de funcționare, se va aprinde indicatorul și generatorul va începe să funcționeze. După expirarea timpului, indicatorul se stinge și generatorul se oprește.

Pentru funcționarea continuă a purificatorului de aer, mutați mânerul temporizatorului în poziția "hold". Pentru a dezactiva aparatul, mutați mânerul în poziția "off".

Dacă este necesar să deconectați generatorul, apăsați butonul de alimentare, după care acesta se va opri.

Înainte de a intra în încăperea tratată, așteptați aproximativ o oră pentru a exclude concentrația de ozon periculoasă pentru sănătatea persoanelor.

Pentru a determina cu exactitate concentrația de ozon disponibilă în aer, puteți utiliza un ozonometru (REF. 53802).

Dacă este necesar să intrați în încăpere în timpul dezinfectării încăperii, utilizați mijloace adecvate de protecție personală.

Timp de funcționare recomandat pentru încăperi cu volum diferit:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

### Placa de ozon:

Curățați placa de ozon aproximativ o dată pe lună. Este recomandabil să înlocuiți placa la fiecare șase luni (REF. 14775). Curățați sau înlocuiți plăcile de ozon în modul corespunzător, dacă performanța produsului a scăzut.



Apăsăți mânerul pentru a elibera placa și scoateți-o din generator. Curățați cu apă sau înlocuiți placa cu una nouă. Înainte de introducerea plăcii înapoi asigurați-vă că este uscată.

### Filtru de aer:

Filtrul de aer este echipat cu un element de filtrare lavabil. Dacă este necesar, acesta poate fi curățat.



## DEPANARE

Dacă întâmpinați probleme cu produsul, verificați următoarele:

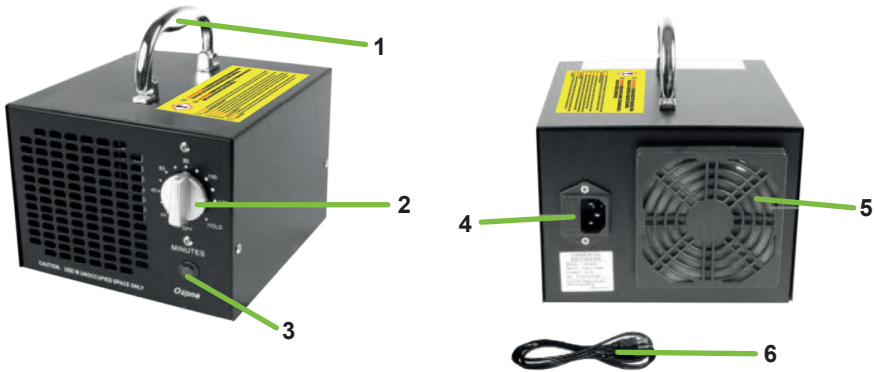
1. Filtrul de aer este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică și este pornit.
2. Priza de alimentare cu energie electrică funcționează.
3. Placa de ozon este curată, uscată și nu are fisuri.
4. Dispozitivul de siguranță nu este ars și este instalat corect.

Dacă, după verificarea celor de mai sus, ventilatorului nu începe să se rotească sau nu emite sunete în timpul funcționării, consultați furnizorul.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Consum de energie . . . . .	67 W
Tensiune . . . . .	110-230V
Volum aer . . . . .	80 picioare cubice pe minut (2,24 m <sup>3</sup> /minut)
Productivitatea ozonului . . . . .	5000 mg/h
Dispozitiv de siguranță . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
Dimensiuni produs . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Greutate . . . . .	2,3 kg

## LISTA PIESELOR COMPONENTE



Nr.	DESCRIERE
1	Mâner pliabil
2	Temporizator
3	Indicator luminos
4	Suportul dispozitivului de protecție
5	Filtru de aer
6	Cabo da rede



**ATENȚIE! OZONUL POATE FI PERICULOS PENTRU SĂNĂȚATEA PERSOANELOR. UTILIZAȚI PRODUSUL NUMAI ÎN ÎNCĂPERI FĂRĂ PERSOANE.**

## PRODUCT BESCHRIJVING

Dit product is ontworpen, om de binnenlucht met ozon ( $O_3$ ) voor de oxidatie van vrijwel alle deeltjes (inclusief virussen, bacteriën, organische en anorganische verbindingen) te desinfecteren.

## VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

▲ Gebruik het apparaat alleen voor sterilisatie in kamers, die vrij van mensen zijn.

▲ Een hoge concentratie van ozon beïnvloedt nadelig gezondheid van mensen. Om deze reden wordt het gebruik van ozon voor desinfectiedoeleinden op plaatsen, waar er zich mensen bevinden, niet aanbevolen.

▲ Daarom is het alleen nodig, om lucht met ozon in kamers zonder mensen te desinfecteren.

▲ Om mogelijke elektrische schokken te voorkomen, moet de ozon-luchtreiniger goed worden geaard.

## BEDIENING

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u ervoor zorgen, dat er zich geen mensen op de plaats van gebruik van het product bevinden. Draai de timerknop, om de gewenste bedrijfstijd in te stellen.



Na het instellen van de bedrijfstijd licht de indicator op en begint de generator te werken.

Na verloop van tijd gaat de indicator uit en stopt de generator. Beweeg de timerknop in «hold»-stand voor een continue werking van het luchtfilter. Voor het uitschakelen van het product beweeg de knop in «off»-stand.

Als u de generator moet uitschakelen, drukt u op de aan/uit-knop, waarna deze wordt uitgeschakeld. Wacht ongeveer een uur, voordat u de behandelde kamer binnegaat, om de ozonconcentratie, die voor de menselijke gezondheid schadelijk is, te verwijderen.

Om de beschikbare ozonconcentratie in de lucht nauwkeurig te bepalen, kunt u een ozonmeter gebruiken (REF. 53802).

Als u de kamer tijdens het desinfecteren van de kamer moet betreden, gebruikt u dan geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

Aanbevolen bedrijfstijden voor kamers van verschillende afmetingen:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## ONDERHOUD

### Ozonplaat:

Reinig de ozonplaat ongeveer een keer per maand. Het is raadzaam de plaat om de zes maanden te vervangen (REF. 14775).

Reinig of vervang ozonplaten op de juiste manier, als de prestaties van het product afnemen.



Druk op de hendel, om de plaat los te maken, en verwijder deze uit de generator. Maak ze schoon met water of vervang ze door een nieuw exemplaar. Zorg ervoor dat deze droog is voordat u ze terugplaatst.

### Luchtfilter:

Het luchtfilter is van een wasbaar filterelement voorzien. Indien nodig, kan het worden schoongemaakt.



## PROBLEEMOPLOSSING

In geval van problemen met het product, controleer dan de volgende:

1. De luchtreiniger is verbonden met het netwerk en ingeschakeld.
2. Het stopcontact van het stroomnetwerk functioneert.
3. De ozonplaat is schoon, droog en barstvrij.
4. De zekering is niet gesprongen en is correct geïnstalleerd.

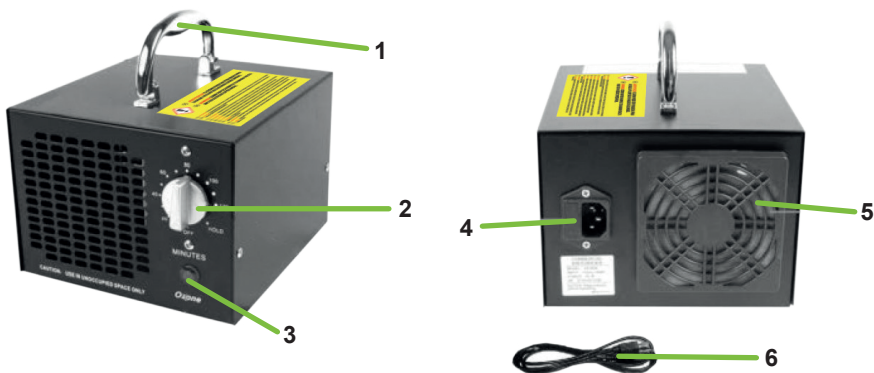
Als de ventilator na controle van het bovengstaande niet begint te draaien of als er tijdens het gebruik geen geluid hoorbaar is, raadpleeg dan uw leverancier.



## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Stroomverbruik . . . . .	67 W
Spanning . . . . .	110-230V
Luchtvolume . . . . .	80 kubieke voet per minuut (2,24 m3/minuut)
Ozonproductiviteit . . . . .	5000 mg/h
Zekering . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
Productafmetingen . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Gewicht . . . . .	2,3 kg

## ONDERDELENLIJST



N°	BESCHRIJVING
1	Inklapbare handgreep
2	Timer
3	Indicatielampje
4	Zekeringhouder
5	Luchtfilter
6	Netsnoer



**LET OP! OZON KAN VOOR DE MENSELIJKE GEZONDHEID GEVAARLIJK ZIJN.  
GEBRUIK HET PRODUCT ALLEEN IN RUIMTEN ZONDER MENSEN.**

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### A TERMÉK LEÍRÁSA

Ezt a terméket arra tervezték, hogy a beltéri levegőt ózonnal (O<sub>3</sub>) fertőtlenítsen és gyakorlatilag minden részecskét (beleértve a vírusokat, baktériumokat, szerves és szervetlen vegyületeket) oxidálja.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

▲ Sterilizáláshoz a készüléket csak emberektől mentes helyen használja.

▲ A magas ózonkoncentráció káros hatással van az emberi egészségre. Ezért az ózon fertőtlenítés céljából történő használata nem javasolt azokon a helyeken, ahol az emberek vannak.

▲ Ezért csak akkor kell fertőtleníteni a levegőt ózonnal, ha a helyiség emberektől mentes.

▲ A lehetséges áramütés elkerülése érdekében az ózon-levegő-tisztítót megfelelően földelni kell.

### ÜZEMELTETÉS

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e emberek a készülék használati helyén.

Forgassa el az szabályozó gombot a kívánt működési idő beállításához.



A működési idő beállítása után a jelzőfény kigyullad, és a generátor működni kezd.

Az idő elteltével a jelzőlámpa kialszik, és a generátor leáll.

A légszűrő folyamatos működéséhez mozgassa az időmérő gombot „hold” pozícióba.

A termék kikapcsolásához mozgassa a fogantyút „off” pozícióba.

Ha ki kell kapcsolnia a generátort, nyomja meg a bekapcsoló gombot, ami után az kikapcsol.

A kezelt területre való belépés előtt körülbelül egy órát kell várni az ózon veszélyes koncentrációjának elkerülése érdekében.

A levegőben elérhető ózonkoncentráció pontos

meghatározásához egy ózonométert (53802. sz. SPR) használhat.

Ajánlott munkaidő különféle méretű helyiségekben:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

### KARBANTARTÁS

#### Ózonlemez:

Körülbelül havonta tisztítsa meg az ózonlemezt. A lemezt ajánlatos hathavonta cserélni (SPR. 14775).

Tisztítsa meg vagy cserélje ki az ózonlemezeket, ha a készülék teljesítménye csökkent.



Nyomja meg a fogantyút, hogy a lemez kiszabadításához, és távolítsa el a generátorból.

Tisztítsa meg vízzel, vagy cserélje ki egy újabbra.

Mielőtt visszahelyezné, ellenőrizze, hogy száraz-e.

#### Légszűrő:

A légszűrő mosható szűrőelemmel van felszerelve. Szükség esetén megtisztítható.



### MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

A készülékkel kapcsolatos probléma felmerülése esetén ellenőrizze a következőket:

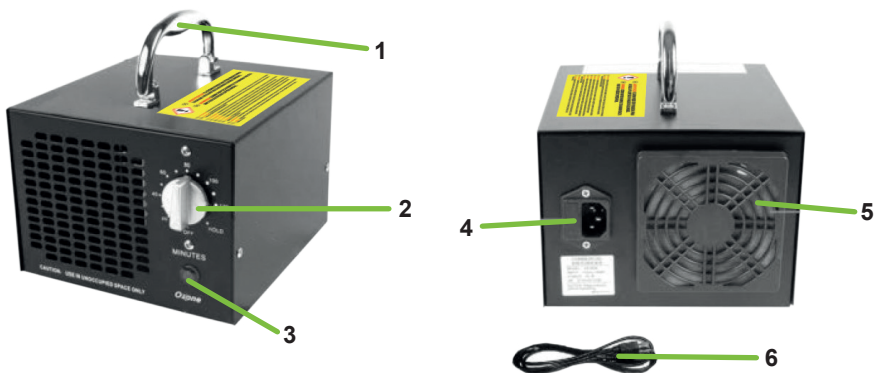
1. A légtisztító csatlakoztatva van a hálózathoz, és be van kapcsolva.
2. A konnektor működik.
3. Az ózonlap tiszta, száraz és repedésmentes.
4. A biztosíték nem égett el, és megfelelően van felszerelve.

Ha a fentiek ellenőrzése után a ventilátor nem kezd el forogni vagy zajok keletkeznek működés közben, forduljon a szállítóhoz.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

Energiafogyasztás . . . . .	67 W
Feszültség . . . . .	110-230V
Levegőmennyiség . . . . .	.80 köbláb/perc (2,24 m3 / perc)
Ózonkapacitás . . . . .	5000 mg/h
Biztosíték . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
A termék méretei . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Testtömeg . . . . .	2,3 kg

## ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



N°	LEÍRÁS
1	Összecsukható fogó
2	Időzítő
3	Jelzőfény
4	Biztosítéktartó
5	Légszűrő
6	Tápkábel



**FIGYELEM! AZ ÓZON VESZÉLYES HATÁSSAL LEHET AZ EMBER EGÉSZSÉGÉRE. A TERMÉKET HASZNÁLJA KIZÁRÓLAG AZ EMBEREKTŐL MENTES HELYSÉGBEN.**

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Это изделие предназначено для дезинфицирования воздуха в помещениях озоном (O<sub>3</sub>) для окисления практически любых частиц (в том числе вирусов, бактерий, органических и неорганических соединений).

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ В целях стерилизации используйте устройство только в свободных от людей помещениях.

▲ Высокая концентрация озона неблагоприятно сказывается на здоровье людей. Именно по этой причине использовать озон в целях дезинфицирования не рекомендуется в местах, где находятся люди.

▲ Следовательно, дезинфицировать воздух озоном необходимо только в помещениях без людей.

▲ Во избежание возможного поражения электрическим током озоновый воздухоочиститель необходимо заземлить должным образом.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом работы убедитесь в отсутствии людей в месте использования изделия.

Поверните рукоятку таймера для настройки необходимого времени работы.



После установки времени работы загорится индикатор и генератор начнет работать. По истечении времени индикатор гаснет и генератор останавливается. Для непрерывной работы воздухоочистителя переведите рукоятку таймера в положение «hold». Для отключения изделия переведите рукоятку в положение «off».

Если необходимо отключить генератор, нажмите на кнопку питания, после чего он отключится.

Перед тем, как войти в обработанное помещение, подождите приблизительно один час, чтобы исключить опасную для здоровья людей концентрацию озона.

Чтобы точно определить имеющуюся концентрацию озона в воздухе, можно воспользоваться озонометром (СПР. 53802).

Если войти в помещение необходимо во время дезинфекции помещения, воспользуйтесь соответствующими средствами индивидуальной защиты. Рекомендуемое время работы для помещений разного объема:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Озоновая пластина:

Очищайте озоновую пластину приблизительно один раз в месяц. Желательно производить замену пластины каждые полгода (СПР. 14775). Почистите или замените озоновые пластины соответствующим образом, если производительность изделия снизилась.



Нажмите на рукоятку для освобождения пластины и извлеките ее из генератора. Почистите ее водой или замените на новую. Перед тем, как вставить ее обратно, убедитесь, что она сухая.

### Воздушный фильтр:

Воздушный фильтр оснащен моющимся фильтрующим элементом. При необходимости его можно очистить.



## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения неполадок с изделием проверьте следующее:

1. Воздухоочиститель подключен к сети и включен.

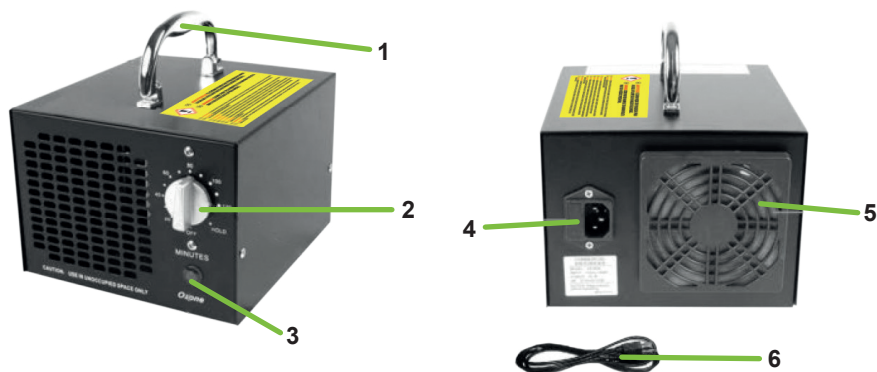
2. Розетка сети электропитания функционирует.
3. Озоновая пластина чистая, сухая и не имеет трещин.
4. Предохранитель не перегорел и установлен должным образом.

Если после проверки вышеперечисленного вентилятор не начинает вращаться или звуки во время работы не издаются, обратитесь за консультацией к поставщику.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потребляемая мощность	67 Вт
Напряжение	110 В, 230В
Объем воздуха	80 кубических футов в минуту (2,24 м3/минута)
Производительность озона	5000 мг/ч
Предохранитель	2 amp (5 x 20 мм)
Размеры изделия	187 x 172 x 158 (мм)
Масса	2,3 кг

## ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ



№	ОПИСАНИЕ
1	Складная ручка
2	Таймер
3	Световой индикатор
4	Держатель предохранителя
5	Воздушный фильтр
6	Netsnoer



**ВНИМАНИЕ! ОЗОН МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСЕН ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ.  
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИЯХ БЕЗ ЛЮДЕЙ.**

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie jest przeznaczone do dezynfekcji powietrza w pomieszczeniach za pomocą ozonu ( $O_3$ ) w celu utlenienia praktycznie wszystkich cząstek (w tym wirusów, bakterii, związków organicznych i nieorganicznych).

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Do celów sterylizacji urządzenie należy używać tylko w pomieszczeniach bez ludzi.

⚠ Wysokie stężenie ozonu ma niekorzystny wpływ na zdrowie. Z tego właśnie powodu nie zaleca się stosowania ozonu do celów dezynfekcji w miejscach, w których przebywają ludzie.

⚠ Przeprowadzenie dezynfekcji ozonowej powietrza jest możliwe tylko w pomieszczeniach, w których ludzi nie ma.

⚠ Aby uniknąć ewentualnego porażenia prądem elektrycznym, urządzenie do oczyszczania powietrza z ozonem musi być odpowiednio uziemiony.

## UŻYTKOWANIE

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że w miejscu, w którym stosowane jest urządzenie, nie ma ludzi.

Obrócić pokrętkę minutnika, aby ustawić wymagany czas pracy.



Po ustawieniu czasu pracy zaświeci się wskaźnik, a generator rozpocznie swoją pracę.

Po upływie czasu wskaźnik zgaśnie, a generator zatrzyma się.

W celu zapewnienia ciągłej pracy urządzenia do oczyszczania powietrza należy ustawić pokrętkę zegara w pozycji „hold”.

Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć pokrętkę do pozycji „off”.

Jeżeli konieczne jest odłączenie generatora, należy nacisnąć przycisk zasilania, po czym zostanie on odłączony.

Odczekaj około godziny przed wejściem do dezynfekowanego pomieszczenia, aby uniknąć niebezpiecznego stężenia ozonu. Aby dokładnie określić stężenie ozonu w powietrzu, można użyć miernika stężenia ozonu (KAT. 53802). Jeśli podczas dezynfekcji pomieszczenia konieczne jest wejście do niego należy użyć odpowiednich środków ochrony osobistej.

Zalecane godziny pracy dla pomieszczeń o różnych rozmiarach:

50m <sup>3</sup>	100m <sup>3</sup>	150m <sup>3</sup>	200m <sup>3</sup>	300m <sup>3</sup>	500m <sup>3</sup>
20min	40min	60min	80min	100min	120min

## OBSŁUGA TECHNICZNA

Płyta ozonowa:

Płytę ozonową należy czyścić średnio raz w miesiącu.

Zalecane jest wymienianie płyty co sześć miesięcy (KAT. 14775).

Wyczyść lub wymień odpowiednio płyty ozonowe, jeśli wydajność produktu uległa pogorszeniu.



Naciśnij uchwyt, aby zwolnić płytę i wyjąć ją z generatora.

Wyczyść płytę wodą lub wymień na nową.

Zanim włożysz urządzenie z powrotem, upewnij się, że jest suche.

Filtr powietrza:

Filtr powietrza jest wyposażony w nadający się do mycia element filtrujący. W razie potrzeby można go wyczyścić.



## USUWANIE USTEREK

W przypadku wystąpienia usterki w urządzeniu należy sprawdzić:

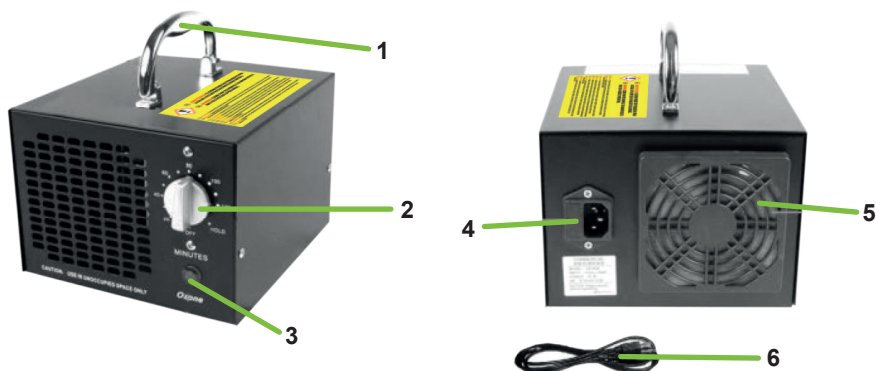
1. Urządzenie do oczyszczania powietrza jest podłączone do sieci i włączone.
2. Gniazdo elektryczne jest sprawne.
3. Płyta ozonowa jest czysta, sucha i wolna od pęknięć.
4. Bezpiecznik nie przepalił się i został prawidłowo zainstalowany.

Jeśli po sprawdzeniu powyższego, wentylator nie zacznie się obracać lub podczas pracy nie będą wydawane dźwięki, należy skontaktować się z dostawcą.

### CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Pobór mocy . . . . .	67 W
Napięcie . . . . .	110-230V
Pojemność powietrza . . . . .	.80 stóp sześciennych na minutę (2,24 m3/minutę)
Wydajność ozonu . . . . .	5000 mg/h
Bezpiecznik . . . . .	2 amp (5 x 20 mm)
Wymiary urządzenia . . . . .	187 x 172 x 158 (mm)
Waga . . . . .	2,3 kg

### WYKAZ CZĘŚCI



Nr	OPIS
1	Składany uchwyt
2	Minutnik
3	Wskaźnik oświetlenia
4	Uchwyt bezpiecznika
5	Filtr powietrza
6	Przewód zasilający



**UWAGA! OZON MOŻE BYĆ NIEBEZPIECZNY DLA LUDZKIEGO ZDROWIA.  
UŻYWAJ PRODUKTU TYLKO W POMIESZCZENIACH GDZIE NIE MA LUDZI.**

**53786**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
28821 Coslada (Madrid)  
jbm@jbmcamp.com  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437